



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/16/2
30 April 2012**

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пути и средства повышения эффективности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в свете Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и вопросы, условия и варианты сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ)

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Принятие Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и разработка межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам одновременно ставят сложные задачи и открывают возможности в будущей работе Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Результаты предыдущих обзоров эффективности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в выполнении обязанностей, изложенных в статье 25 Конвенции, подтвержденные недавними оценками, которые проводило его бюро, свидетельствуют о том, что Вспомогательный орган выполняет свой общий мандат по оказанию своевременных консультативных услуг, связанных с

** Документ выпущен повторно с целью отражения в нем следующих изменений: на странице 7 удалена сноска; на странице 8 удален подпункт 11 d) и последующие подпункты пронумерованы соответствующим образом.

* UNEP/CBD/SBSTTA/16/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

осуществлением Конвенции, и особо эффективно дает ответы на научные, технические и методологические вопросы Конференции Сторон. Вместе с тем Вспомогательный орган еще не выявил и не приоритизировал ключевых потребностей в исследованиях, связанных с осуществлением Стратегического плана. Кроме того, он не смог еще провести оценку эффективности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции.

Принципиально важной является роль Вспомогательного органа в проведении обзора научных и технических потребностей Сторон, и особенно ввиду сложностей, с которыми сопряжено осуществление на национальном и субнациональном уровнях Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в передаче приоритетных потребностей межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам или решении их другими способами. Конвенция о биологическом разнообразии будет одним из ключевых клиентов платформы, и Вспомогательному органу необходимо определить свою роль в качестве стратегического партнера платформы и субъекта, отвечающего за упорядочение различных потребностей многосторонних соглашений, связанных с биоразнообразием, и широких кругов, связанных с биоразнообразием.

Для всемерного выполнения своего мандата Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям необходимо учредить процесс выявления научных и технических потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; обзора эффективности существующих инструментов и методологий оказания политической поддержки, разработанных или используемых в рамках Конвенции; и оценки эффективности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции. В этом процессе можно использовать механизмы, существующие в арсенале Вспомогательного органа, пока не будет создана межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИЙ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

A. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям:

1. *приветствует* итоги двух заседаний¹ в рамках пленарного совещания, проводившихся с целью определения условий функционирования и организационной структуры межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

2. *принимает к сведению* результаты определения программы работы межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также функций и структуры ее органов и ее правил процедуры²;

3. *поручает* Исполнительному секретарю начать при условии наличия ресурсов работу по целевым задачам, перечисленным ниже, в пункте 5;

B. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения VIII/9, IX/15, X/2 и X/11, и в частности *вновь заявляя*, что необходимо проведение регулярных оценок для обеспечения лицам, принимающим решения, необходимой информационной базы для осуществления гибкого управления и стимулирования необходимой политической воли в целях принятия мер по борьбе с утратой биоразнообразия и деградацией экосистем и экосистемных услуг и с последствиями для благосостояния человека,

напоминая, что функция Вспомогательного органа, изложенная в статье 25 Конвенции, заключается в предоставлении научных, технических и технологических консультаций в целях обеспечения Конференции Сторон и при необходимости других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением Конвенции, включая проведение научных и технических оценок состояния биологического разнообразия и последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции,

вновь подтверждая необходимость укрепления возможности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям предоставлять консультации в этом отношении,

4. *постановляет*, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям в рамках своего мандата, под руководством Конференции Сторон и в целях выполнения функций, возложенных на него посредством статьи 25 Конвенции:

¹ Второе заседание пленарного совещания по определению условий функционирования и организационной структуры межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам будет проводиться 16-21 апреля 2012 года в Панаме. Поэтому у ВОНТТК будет возможность изучить его итоги на своем 16-м совещании.

² Данную рекомендацию необходимо будет, возможно, скорректировать с учетом второго заседания пленарного совещания по определению условий функционирования и организационной структуры межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

а) должен выявить научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, чтобы данные потребности и пробелы в их осуществлении можно было учесть в работе Вспомогательного органа и в его просьбах, адресуемых межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам;

б) может направлять просьбы непосредственно межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях решения соответствующих вопросов, требующих независимых научных консультаций, если данные поручения носят научно-технический характер и соответствуют рамкам существующего мандата Вспомогательного органа, учитывая также дополнительные соображения, изложенные в приложении I к настоящей записке;

с) изучает результаты регулярных и своевременных оценок знаний о биоразнообразии и экосистемных услугах и их взаимосвязи, проводимых в рамках платформы, а также другие ответы, формируемые в рамках платформы, на запросы других правительств и других многосторонних природоохранных соглашений, когда это уместно;

и вырабатывать рекомендации по данным вопросам для Конференции Сторон;

5. отмечая результаты оценки эффективности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в выполнении его мандата, приведенные в приложении II к настоящей записке, поручает Исполнительному секретарю при условии наличия необходимых ресурсов инициировать экспертный процесс со следующими целями:

а) выявление научных и технических потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая общие потребности других многосторонних природоохранных соглашений и организаций и потребности, которые могла бы рассмотреть МНППБЭУ;

б) проведение обзора существующих инструментов и методологий оказания политической поддержки, разработанных или используемых в рамках Конвенции, и их адекватности и последствий и препятствий, связанных с их внедрением, и выявление пробелов и потребностей в связи с дальнейшей разработкой таких инструментов и методологий, включая пробелы и потребности, которые могла бы рассмотреть МНППБЭУ;

с) проведение оценки адекватности систем данных для мониторинга параметров биоразнообразия, рассматриваемых в целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и выявление эффективных путей мониторинга реализации приоритетных вопросов в надлежащих пространственных и временных масштабах; и

д) изучение вариантов оценки результативности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции, включая в соответствующих случаях потенциальную роль МНППБЭУ в таких оценках;

и представить доклад о результатах работы на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

6. считает, что Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают полезную гибкую структуру для практического осуществления повестки дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на всех уровнях, и *предлагает* межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам изучить, как ее план работы может содействовать их осуществлению;

7. отмечая потенциальный вклад межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в осуществление научно-технического сотрудничества в соответствии со статьей 18 Конвенции, *поручает* Исполнительному секретарю изучить, как роль новой платформы по оказанию содействия активизации поддержки проведению субрегиональных и региональных оценок, выявлению политически значимых инструментов и методологий в поддержку формулирования и внедрения политики в процессе приоритизации потребностей в создании потенциала и обеспечения и ускорения финансирования для удовлетворения таких потребностей могла бы содействовать осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; сотрудничать в этом отношении с секретариатом платформы, когда она будет учреждена; и сообразно обстоятельствам представить доклад Вспомогательному органу и/или Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции;

8. отмечая потенциальные возможности субглобальных оценок укреплять потенциал Сторон для обновления и осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с решением X/2, *предлагает* межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам принять во внимание процесс обновления национальных (а также (суб)-региональных и субнациональных) стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и изучить способы, с помощью которых оценки и другие соответствующие мероприятия, проводимые в рамках платформы, могли бы основываться на данном процессе, содействовать его осуществлению и укреплять его;

9. *далее предлагает* межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам принять к сведению планы подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия³, включая запланированную работу по сценариям динамики биоразнообразия, и изучить способы, с помощью которых оценки и другие соответствующие мероприятия, проводимые в рамках платформы, могли бы основываться на данном процессе, содействовать его осуществлению и укреплять его;

10. *предлагает* межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам при внедрении процесса получения и приоритизации запросов в соответствии с пунктом 6 а) итогов совещания в Пусане⁴ изучить вопрос об утверждении условий, позволяющих ей своевременно и предсказуемым образом отвечать на запросы Конвенции;

11. *поручает* Исполнительному секретарю и руководителю секретариата межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам при консультациях с Вспомогательным органом разработать варианты формализации сотрудничества с межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию

³ Планы подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия приведены в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/3.

⁴ Приложение к документу UNEP/IPBES/3/3.

и экосистемным услугам, в том числе путем изучения вопроса о разработке плана совместной работы и/или меморандума о сотрудничестве, и *далее поручает* Исполнительному секретарю подготовить предложения, отразив их в обобщенном *modus operandi* ВОНТТК⁵, для их изучения Вспомогательным органом и Конференцией Сторон Конвенции.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии со статьей 25 Конвенции Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям был учрежден для предоставления научных, технических и технологических консультаций в целях обеспечения Конференции Сторон и при необходимости других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением Конвенции.

2. В Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁶ указывается, что в процессе Конвенции акцент сместился с разработки политики на ее осуществление. В этой связи Вспомогательному органу необходимо будет сосредоточить внимание на проведении оценки политических вариантов осуществления Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, анализе его последствий и разработке инструментов, позволяющих Сторонам проводить оценку воздействия их стратегий и политик в области развития на биоразнообразие.

3. В решении X/9 о многолетней программе работы Конференции Сторон на период 2011-2020 годов Конференция Сторон наметила обсуждение Конференцией Сторон на ее 11-м совещании «необходимости и возможной разработки дополнительных механизмов, способов и средств совершенствования существующих механизмов, таких как Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям и Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции, в целях укрепления возможности Сторон выполнять свои обязательства в рамках Конвенции», а также «последствий возможного создания межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям».

4. Способы выполнения Вспомогательным органом своего мандата в будущем следует рассматривать в свете учреждения межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. В решении X/11 Конференция Сторон изучила итоги третьего Специального межправительственного совещания с участием многочисленных субъектов деятельности по вопросу межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, проводившегося в Пусане (Республика Корея) 7 - 11 июня 2010 года, и последствия учреждения межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) для Конвенции и ВОНТТК.

5. В этом же решении Конференция Сторон подчеркнула необходимость того, чтобы МНППБЭУ следовала руководящим указаниям, выработанным правительствами в итоговом документе совещания в Пусане, и чутко реагировала, кроме всего прочего, на потребности Конвенции, оказывая таким образом содействие ВОНТТК в выполнении его мандата.

⁵ Приложение III к решению VIII/10.

⁶ Приложение к решению X/2

6. Конференция Сторон подтвердила, что требуется проведение регулярной оценки для обеспечения специалистам, принимающим решения, необходимой информационной базы для осуществления гибкого руководства и для стимулирования необходимой политической воли к принятию мер по борьбе с утратой биоразнообразия и деградацией экосистем и экосистемных услуг и по устранению их последствий для благосостояния человека.

7. В пункте 4 решения X/11 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям изучить после того, как будет принято решение о механизмах и условиях функционирования МНППБЭУ, каким образом Конвенция могла бы в полной мере и эффективно использовать платформу, стремясь к обеспечению взаимодополняемости и избегая дублирования работы предлагаемой платформы с работой Конвенции, и в частности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и представить об этом доклад на одном из совещаний Вспомогательного органа до 11-го совещания Конференции Сторон.

8. В рекомендации XV/8 Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям поручил Исполнительному секретарю в сотрудничестве с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и бюро Конференции Сторон определить вопросы, условия и варианты сотрудничества с межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭС) с учетом мнений, высказанных на 15-м совещании Вспомогательного органа, и подготовить доклад для рассмотрения Вспомогательным органом на его 16-м совещании.

9. В этой связи в настоящей записке проводится обзор данных о способах выполнения Вспомогательным органом своих функций на сегодняшний день (раздел II); проводится анализ возможностей, возникающих в связи с учреждением межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (раздел III); и делаются выводы относительно сотрудничества между этими двумя органами (раздел IV).

10. Настоящая записка подготовлена на основе целого ряда документов и результатов анализов, упоминаемых ниже, и с учетом обсуждений и высказанных замечаний на нескольких совещаниях бюро ВОНТТК. Предыдущий проект настоящей записи был проанализирован бюро Конференции Сторон и Вспомогательного органа.

II. ОКАЗАНИЕ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ

11. В соответствии со статьей 25 Конвенции Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям был учрежден для предоставления научных, технических и технологических консультаций в целях обеспечения Конференции Сторон и при необходимости других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением Конвенции. В числе своих конкретных функций Вспомогательный орган:

- a) дает научные и технические оценки состояния биологического разнообразия;
- b) подготавливает научные и технические оценки последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

с) выявляет новые, эффективные и самые современные технологии и «ноу-хай» в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и выносит рекомендации о путях и средствах содействия разработке и/или передаче таких технологий;

д) дает консультации по научным программам и международному сотрудничеству в области исследований и разработок, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия;

е) дает ответы на вопросы научного, технического, технологического и методологического характера, которые могут быть поставлены перед органом Конференции Сторон и ее вспомогательными органами.

12. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции, включая эффективность Вспомогательного органа, проводился в процессе подготовки к первому совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции⁷. Был сделан вывод о том, что Вспомогательный орган выполняет свой общий мандат по обеспечению своевременных консультаций касательно осуществления Конвенции. Вместе с тем было отмечено, что опыт выполнения его конкретных функций не одинаков, как было обобщено в таблице, подготовленной для этого обзора и обновленной для настоящей записки (см. ниже, приложение II).

13. В результате обзора был сделан вывод о том, что Вспомогательный орган проделал значительную работу по проведению научных и технических оценок состояния биологического разнообразия (пункт 2 а) статьи 25). Он провел ряд экспериментальных оценок, проанализировал результаты Оценки экосистем на пороге тысячелетия, провел углубленные обзоры тематических программ работы, учредил ряд экспертных оценок, в том числе одну в сотрудничестве с Межправительственной группой по изменению климата, провел оценку итогов осуществления Цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, через посредство третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Эти оценки проводились, однако, в ограниченные сроки, чем и объясняется их ограниченность в плане всеобъемлемости, мультидисциплинарности и вклада в создание потенциала и научно-техническое сотрудничество.

14. В обзоре было отмечено, что Вспомогательный орган должен еще провести оценку результативности типов мер, принятых во исполнение Конвенции (пункт 2 б) статьи 25). Вспомогательный орган не играл активной роли в выявлении ключевых исследований, которые следует провести в целях осуществления Стратегического плана, за одним важным исключением – исследованием, связанным с индикаторами и сценариями, проведенным для оценки результатов достижения Цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год. В обзоре было замечено, что Вспомогательный орган давал рекомендации по научным программам от случая к случаю и мог бы содействовать сотрудничеству среди организаций и инициатив, связанных с биоразнообразием, если бы делал это более стратегически.

15. В обзоре было отмечено, что Вспомогательный орган выявил ряд инструментов и технологий, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия (пункт 2 с) статьи 25). В частности они относятся к осуществлению программ работы (например, по охраняемым районам, морскому и прибрежному биоразнообразию, биоразнообразию горных районов, биоразнообразию лесов) и сквозных вопросов (например, устойчивое использование, экосистемный подход, биоразнообразие и изменение климата). Вспомогательный орган разработал также программу работы по передаче технологии и научно-технологическому сотрудничеству и консультировал по вопросу способов стимулирования развития и передачи технологии через механизм посредничества.

⁷ См. документ UNEP/CBD/WGRI/1/3 по адресу: <http://www.cbd.int/doc/meetings/wgri/wgri-01/official/wgri-01-03-en.doc>

16. Вспомогательный орган разработал целый ряд отношений сотрудничества с научными программами и исследовательскими сетями (пункт 2 д) статьи 25). Регулярно осуществляется координация с конвенциями-партнерами и их научными консультативными органами, в том числе посредством проведения регулярных совещаний председателей научных консультативных органов, а также с техническими органами и академическими ассоциациями по ряду вопросов, включая охраняемые районы, морское и прибрежное биоразнообразие, биоразнообразие внутренних вод, биоразнообразие лесов, биоразнообразие и изменение климата, сохранение растений, мониторинг, восстановление экосистем и так далее. Сотрудничество с региональными центрами передовых знаний – явление относительно новое, и такое сотрудничество следует развивать.

17. Со времени своего создания Вспомогательный орган уделял основное внимание главным образом ответам на научные, технические и методологические вопросы Конференции Сторон (пункт 2 е) статьи 25). Ответы были всегда своевременными, но не всегда были основаны на тщательных научных оценках или только на научных данных. Это объясняется, возможно, перегруженностью Вспомогательного органа, ограниченностью финансовых ресурсов и технических экспертных знаний, в особенности в развивающихся странах, и характером запросов, поступающих от Конференции Сторон.

18. Отвечая на запросы Конференции Сторон, Вспомогательный орган подготовил в ходе своих четырнадцати совещаний, проводившихся в период до 10-го совещания Конференции Сторон, руководящие указания по тематическим областям и сквозным вопросам, в том числе посредством разработки программ работы и углубленных обзоров их осуществления, а также принципы, руководящие указания и другие инструктивные материалы. Вспомогательный орган учредил специальные группы технических экспертов, консультировался с экспертами и сотрудничал с научными органами и инициативами конвенций, организаций и учреждений, связанных с биоразнообразием, в целях создания научно-технической базы для своих рекомендаций. Он также определил руководящие указания по проведению экспериментальных оценок Вспомогательного органа.

19. Конференция Сторон в решении X/12 поручила Вспомогательному органу учесть необходимость обращения преимущественного внимания в своей работе в частности на научные и технические аспекты Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и многолетней программы работы Конвенции под руководством Конференции Сторон и в соответствии с ее руководящими указаниями, данными по его просьбе.

20. Для выполнения данного поручения Вспомогательный орган должен удовлетворять научные и технические потребности Сторон и мирового сообщества в целом, возникающие в связи с задачами по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Это означает, что Вспомогательный орган должен посвящать гораздо больше времени и усилий выработке рекомендаций относительно эффективности внедренных инструментов, мер и политик (пункт 2 б) статьи 25). С другой стороны, Вспомогательному органу необходимо свести к минимуму число заявок, поступающих от Конференции Сторон (пункт 2 е) статьи 25). Это может быть достигнуто за счет сокращения числа рекомендаций, которые Вспомогательный орган направляет Конференции Сторон, с просьбами, относящимися к будущим совещаниям Вспомогательного органа. Вместо этого Вспомогательный орган должен развивать свою деятельность, ориентируясь главным образом на следующие вопросы:

а) выявление научных и технических потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на

2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая потребности, общие с другими многосторонними природоохранными соглашениями и организациями, и потребности, которые могут быть рассмотрены МНППБЭУ, и приоритизация пробелов и выявление путей их возможного устранения;

б) обзор существующих политических инструментов и методологий, разработанных в рамках Конвенции, и их адекватности, результативности и помех на пути их внедрения и выявление пробелов и возможностей в целях дальнейшей разработки таких инструментов и методологий с учетом потенциальной роли МНППБЭУ в этом процессе;

с) оценка адекватности систем данных для мониторинга параметров биоразнообразия, рассматриваемых в целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и выявление эффективных средств мониторинга приоритетных вопросов в надлежащих пространственных и временных масштабах; и

д) оценка результативности мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции, учитывая потенциальные возможности передачи в соответствующих случаях заявок на проведение таких оценок МНППБЭУ.

21. Вопросы, рассматриваемые в целях и целевых задачах Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в той или иной степени охвачены существующими программами работы и инициативами в рамках Конвенции. Следует, однако, отметить существование определенных пробелов и несоответствий:

а) в рамках Конвенции осуществляются текущие мероприятия, связанные с первопричинами утраты биоразнообразия, включая программу работы по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности (актуальна для целевой задачи 1), осуществляются мероприятия и накоплен опыт в связи со стоимостной оценкой, устранением порочных стимулов и программой работы по мерам стимулирования (целевые задачи 2 и 3) и с Аддис-абебскими принципами и оперативными указаниями по устойчивому использованию биоразнообразия (целевая задача 4). Одной этой деятельности будет недостаточно, однако, для обеспечения учета тематики биоразнообразия в деятельности правительства и общества и для учета аспектов сквозных вопросов, связанных с биоразнообразием и экосистемными услугами, включающих также аспекты, выходящие за рамки мандата Конвенции. Необходимо будет укрепить потенциал Вспомогательного органа в области социологии (включая экономические и политические науки), чтобы он мог заниматься данными проблемами;

б) изменение характера землепользования продолжает оставаться наиболее существенным фактором, вызывающим утрату биоразнообразия. Данный вопрос регулируется во всех тематических программах работы в рамках Конвенции на основе каждого отдельного биома. Вместе с тем решения о землепользовании, принимаемые в отношении одного района или экосистемы, приводят к многочисленным последствиям в других районах и экосистемах. Именно поэтому необходимо рассматривать вопрос изменения характера землепользования более целостным и глобальным образом для выполнения целевой задачи 5, но в настоящий момент Конвенция не достаточно оснащена для этого. Вспомогательному органу, возможно, необходимо поэтому уделять больше внимания данному вопросу, в том числе путем осуществления сотрудничества с научными органами Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и другими органами;

с) хотя процессы, связанные с критериями и индикаторами устойчивого лесопользования, начались уже давно, и несмотря на усилия по стимулированию устойчивости

сельского хозяйства, аквакультуры и рыболовства, Вспомогательный орган систематически не взаимодействовал с ФАО в целях стимулирования разработки инструментов и протоколов мониторинга и оценки уровня устойчивости данных производственных систем, отчего выполнение целевых задач 6 и 7 становится проблематичным;

d) Вспомогательный орган разработал научные и экологические критерии выявления морских районов, нуждающихся в охране, и руководит процессом описания экологически и биологически значимых районов в морской среде. Следует, однако, подчеркнуть, что наше понимание морского биоразнообразия ограничено, и в частности биоразнообразия глубоководных мест обитания, и что необходимо продолжать обновление комплексных и доступных глобальных баз данных обо всех формах морской жизни и продолжать оценку и картирование распределения и обилия видов в морской среде;

e) регулирование поставок многочисленных экосистемных услуг, оценка воздействия запланированных проектов, планов и политики на экосистемные услуги и количественный анализ компромиссов, связанных с экосистемными услугами, еще не достаточно разработаны, и Вспомогательному органу необходимо посвятить свою работу оказанию Сторонам поддержки в достижении целевой задачи 14;

f) существуют также научные трудности в вопросах воздействия загрязнителей на биоразнообразие (целевая задача 8), регулирования многочисленных нагрузок, оказываемых на биоразнообразие (целевая задача 10), или оценки генетического разнообразия диких видов (целевая задача 13).

22. Для преодоления этих трудностей необходим постоянный вклад Вспомогательного органа в политически значимое руководство и в согласованные действия в области научно-технического сотрудничества в соответствии со статьей 18 Конвенции. Необходимо также применение более комплексного подхода к мониторингу биоразнообразия в качестве основы для гибкого управления и для корректировки и точной настройки политических инструментов в целях оптимизации результатов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия при внедрении стратегий устойчивого развития и разработке и совместном использовании технологий и методологий, позволяющих странам постепенно ликвидировать данные пробелы.

23. Вспомогательный орган обладает опытом технического консультирования и руководства, который поможет странам справляться с такими трудностями. Вспомогательный орган в течение многих лет занимается научными оценками и подготовкой вспомогательных политических инструментов, наборов инструментальных средств, баз данных и технической документации в поддержку создания потенциала. С течением лет значительно возросло число семинаров по научно-техническим вопросам, и особенно большое их число посвящено осуществлению программы работы по охраняемым районам (ПРОХ). Кроме того, секретариат инициировал ряд механизмов, партнерств и механизмов сотрудничества, через посредство которых компетентные учреждения реализуют мероприятия по созданию потенциала в поддержку Конвенции. В их число входят: Совместное партнерство по лесам, Консорциум научных партнеров, Друзья ПРОХ, Партнерство по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Глобальное партнерство по сохранению растений, Координационный механизм Глобальной таксономической инициативы, различные контактные группы и т.д.

24. Сложно, однако, оценивать эффективность отдельных политик и мер на глобальном (например, решений Конференции Сторон) и на национальном уровнях в плане результатов их вклада в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. Поэтому необходимо лучше оснастить Вспомогательный орган, чтобы он мог выполнять функцию, изложенную в пункте 2 b)

статьи 25, т.е. готовить научные и технические оценки результативности типов мер, принимаемых в соответствии с положениями Конвенции.

25. Стороны все чаще привлекают внимание к необходимости научной и технической поддержки для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В нескольких решениях содержится просьба проводить по возможности субрегиональные семинары по научно-техническим вопросам совместно с семинарами по вопросам национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

26. Поэтому совершенно очевидно, что Вспомогательный орган должен будет уделять все более пристальное внимание оказанию научной и технической поддержки осуществлению положений Конвенции, включая Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в соответствии со статьей 18 Конвенции. Для того, чтобы Вспомогательный орган мог эффективно делать это, ему нужно будет посвящать время выполнению мероприятий, перечисленных выше, в пункте 20.

27. Создание МНППБЭУ дает Вспомогательному органу возможность реагировать на эти задачи, опираясь на собственный опыт, инструменты и подходы и используя также практические результаты, ожидаемые от МНППБЭУ. В следующем разделе изучаются данные возможности и ожидания Вспомогательного органа от работы МНППБЭУ.

III. ПОСЛЕДСТВИЯ СОЗДАНИЯ МНППБЭУ ДЛЯ РАБОТЫ ВОНТТК

Функции МНППБЭУ и их актуальность для ВОНТТК

28. В последующих пунктах изучаются взаимосвязи между функциями Вспомогательного органа и функциями учрежденной МНППБЭУ на основе итогов совещания в Пусане⁸ и далее уточненными в записке о возможных элементах программы работы платформы (UNEP/IPBES.MI/2/2), подготовленной для второго заседания пленарного совещания МНППБЭУ⁹. Данные четыре функции и последствия их реализации для Вспомогательного органа анализируются отдельно, но следует отметить, что предусматривается их осуществление в комплексе.

Оценки

29. Ожидается, что МНППБЭУ будет проводить i) регулярные и своевременные оценки знаний о биоразнообразии и экосистемных услугах и взаимосвязи между ними, включая комплексные глобальные, региональные и по мере необходимости субрегиональные оценки в надлежащих масштабах, и ii) тематические оценки, включая оценки новых тематических направлений, определенных наукой. МНППБЭУ должна также вести каталог соответствующих оценок, выявлять потребности в региональных и субрегиональных оценках и в соответствующих случаях помогать активизировать поддержку реализации субрегиональных и национальных оценок.

30. Ожидается, что комплексные оценки будут проводиться в течение нескольких лет и что они будут запрограммированы таким образом, чтобы отвечать потребностям пользователей, включая также потребности Конвенции. Тематические оценки могут включать такие оценки, по

⁸ Доклад о работе третьего специального межправительственного совещания с участием многочисленных субъектов деятельности, посвященного межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (UNEP/IPBES/3/3). Размещен по адресу: <http://www.ipbes.net/images/stories/documents/K1061514%20%20IPBES-3-3%20-%20REPORT.doc>.

⁹ http://www.ipbes.net/downloads/doc_download/596-work-programme-edoc-advanced.html.

которым требуются оперативные ответы, и их можно было бы тогда проводить более оперативно, сохраняя одновременно основные характеристики - научную достоверность, независимость, проведение независимой экспертной оценки и выявление неопределенностей.

31. В записке секретариата ЮНЕП о возможных элементах программы работы МНППБЭУ (UNEP/IPBES.MI/2/2), подготовленной для второго заседания пленарного совещания МНППБЭУ, подчеркивается, что в оценках можно комплексно сочетать все четыре функции платформы. Они основаны на существующих данных, информации и знаниях и ведут к обеспечению более четкого понимания пробелов в таких знаниях и самих знаний, которые понадобятся поколениям в будущем. Создание потенциала является важной частью почти каждого международного процесса оценки, проводившегося в недавнем прошлом, а сами оценки представляют собой инструменты в поддержку формулирования и проведения политики и могут быть полезным средством для выявления и оценки вариантов политики и политически значимых инструментов и методологий.

32. Вспомогательный орган сам дал в рекомендации VI/5 руководящие указания по методологиям научных оценок, основываясь на рекомендациях проводившегося в Осло¹⁰ совещания по поиску творческих идей относительно процедур инициирования, подготовки, проведения, использования научных оценок и представления отчетности о них, и перечислил критерии и подходы, которые следует принять во внимание. Вспомогательный орган подчеркнул также важность того, чтобы научные оценки содействовали созданию потенциала и укреплению учреждений и стимулировали научное сотрудничество, просвещение и осведомленность общественности.

33. В обобщенном *modus operandi* Вспомогательного органа, изложенном в приложении III к решению VIII/10, отражен опыт, накопленный в процессе проведения данных оценок, и приводятся дополнительные руководящие указания по проведению научных и технических оценок, инициированных Вспомогательным органом, включая процесс их проведения.

34. В дополнение к данным экспериментальным оценкам Вспомогательный орган провел в соответствии с графиком углубленных обзоров оценку состояния биоразнообразия, тенденций в этой области и основных факторов угрозы в биомах, по которым существуют программы работы. Вспомогательный орган, кроме всего прочего, контролировал также подготовку изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия и проанализировал итоги Оценки экосистем на пороге тысячелетия.

35. В процессе разработки МНППБЭУ своей программы работы по оценкам она могла бы учитывать и использовать сообразно обстоятельствам потребности и соответствующие итоги работы Вспомогательного органа. Для этого необходимо, чтобы МНППБЭУ была осведомлена об оценочных потребностях Сторон, и в частности в контексте национального осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Заблаговременная разработка МНППБЭУ последовательных оценочных методов и подходов могла бы помочь Сторонам в проведении данных оценок и, когда это целесообразно и осуществимо, в приурочении национальных оценок к запланированным региональным и субрегиональным оценкам, проводимым МНППБЭУ, а Вспомогательный орган мог бы играть определенную роль в проведении анализа и в популяризации оценочных методов и подходов.

36. Вспомогательный орган будет по-разному реагировать на различные типы оценок:

a) Вспомогательный орган мог бы содействовать проведению комплексных запрограммированных субглобальных и глобальных оценок своими дополнительными

¹⁰ См. записку Исполнительного секретаря, подготовленную для шестого совещания ВОНТТК о научных оценках: разработке методологий и определении экспериментальных исследований (UNEP/CBD/SBSTTA/6/9/Add.1). Размещена по адресу: <http://www.cbd.int/doc/meetings/sbssta/sbssta-06/official/sbssta-06-09-add1-en.pdf>.

руководящими указаниями и вкладом и проводил бы затем анализ результатов таких оценок, в том числе на предмет их вклада в оценку результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Для своевременного осуществления этого в программах работы будущих совещаний Вспомогательного органа необходимо будет выделить время на эти цели;

b) тематические оценки будут большей частью занимать меньше времени, и Вспомогательный орган мог бы предложить темы для таких оценок, в том числе на основе предложений новых и возникающих вопросов, представленных в соответствии с процедурой выявления таких вопросов, установленной в решении IX/29, и учитывая дополнительные соображения, приведенные ниже, в приложении I.

Формирование знаний

37. Ожидается, что МНППБЭУ будет выявлять и приоритизировать необходимую для политиков ключевую научную информацию в надлежащем масштабе и активизировать усилия по формированию новых знаний путем установления диалога с ключевыми научными организациями, лицами, определяющими политику, и финансирующими организациями. Ожидается, что оценка состояния знаний, проведенная МНППБЭУ, обеспечит информацию о полном диапазоне потребностей в знаниях и выявит области, для которых необходимо проведение новых исследований или программ мониторинга или других знаний, хотя сама МНППБЭУ не будет заниматься такими исследованиями или мониторингом.

38. Вместе с тем признается, что создание потенциала также будет одним из важных необходимых условий для адекватного реагирования на некоторые из выявленных потребностей в плане формирования знаний, а также для интеграции знаний из многочисленных и различных источников.

39. Для Вспомогательного органа были бы большим подспорьем практические результаты, обеспеченные функцией МНППБЭУ по формированию знаний. Как было отмечено выше, в выводах анализа, проведенного для первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, было замечено, что Вспомогательный орган не играл активной роли в выявлении ключевых исследований, которые необходимо проводить для осуществления Стратегического плана Конвенции на 2002-2010 годы. Стратегический план открывает новую возможность, но и ставит новую задачу в этом отношении, ведь он был разработан посредством тщательного и всеобъемлющего консультативного процесса и признается в качестве рамок для всех кругов, связанных с биоразнообразием. Задача состоит в том, что его осуществление предусматривает комплексное и глобальное восприятие данных, информации и знаний по многочисленным дисциплинам и в различных формах знаний.

40. В прошлом Вспомогательный орган концентрировал свое внимание на естественных науках. Например, в заключении по одной из экспериментальных оценок воздействия инвазивных чужеродных видов, инициированных Вспомогательным органом в рекомендации VI/5, указывалось, что оценка воздействия на места обитания и виды была адекватной и что социально-экономические последствия не получили должной оценки. Более того, тогда как вопросы традиционных знаний и традиционных способов использования являются предметом статей 8 j) и 10 c) Конвенции и регулируются в рамках Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) соответствующих положений Конвенции, Вспомогательный орган не посчитал своей задачей интеграцию результатов и выводов, разработанных в рамках других систем знаний.

41. Поэтому одной из ключевых задач Вспомогательного органа будет выявление пробелов в знаниях и потребностей в исследованиях, по которым необходимо принять меры для успешного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого

использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Учитывая срочность данной задачи, Вспомогательный орган мог бы инициировать экспертный обзор существующих пробелов и затем принять решение о способах их адекватного устранения, учитывая положение дел с введением в действие МНППБЭУ и возможность скорейшей наработки ею практических результатов и принимая во внимание, что интеграция различных систем знаний является одним из согласованных принципов введения МНППБЭУ в действие.

42. Такой обзор может быть основан на материалах партнерств, которые Конвенция установила с научными и техническими учреждениями и сетями, подготовленных с учетом мандатов, предоставленных им Конвенцией, и восприятия ими Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В числе таких примеров можно, кроме всего прочего привести следующее:

а) ДИВЕРСИТАС в сотрудничестве с Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП руководила разработкой сценариев для третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и разработала собственный стратегический план на десятилетие 2011-2020 годов на основе Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

б) Партнерство по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, учрежденное для оказания поддержки оценке Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, в настоящее время активно занимается оказанием поддержки Сторонам в разработке научной базы для установления национальных целевых задач и содействует разработке или уточнению программ мониторинга для оценки результатов осуществления данных целевых задач;

с) Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием подготовила по просьбе Вспомогательного органа и Конференции Сторон оценки адекватности систем наблюдения для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и продолжает развивать свою работу по основным параметрам биоразнообразия;

д) Друзья программы работы по охраняемым районам в составе, кроме всех прочих, организации Охрана природы, Всемирного фонда дикой природы, Консервейшн Интернэшнл, БёрдЛайф Интернэшнл, Общества охраны дикой природы и МСОП - Всемирной комиссии по охраняемым территориям продолжают оказывать странам помочь в проведении ключевых оценок для осуществления программы работы, таких как анализ экологических пробелов, анализ эффективности управления, разработка планов устойчивого финансирования и оценка руководства охраняемыми районами.

43. Ожидается, что данные организации и сети будут одинаково обслуживать потребности МНППБЭУ, и при минимальной координации разрабатываемые ими продукты могут служить как Вспомогательному органу, так и МНППБЭУ, вне зависимости от того, какой орган инициировал их разработку. Такую координацию можно также официально оформить в соответствующих случаях с помощью меморандума о сотрудничестве, и она будет содействовать получению своевременных рекомендаций и предсказуемости поставок необходимых продуктов, не допуская дублирования усилий.

Вспомогательные политические инструменты и методологии

44. Ожидается, что МНППБЭУ будет оказывать поддержку формулированию политики путем выявления политически значимых инструментов и методологий, таких как те, что выявляются в результате оценок, чтобы обеспечивать лицам, определяющим политику, доступ к

данным инструментам и методологиям и стимулировать и ускорять по мере необходимости их дальнейшую разработку. Набор вспомогательных политических инструментов и методологий приводится в записке секретариата ЮНЕП о возможных элементах программы работы платформы (UNEP/IPBES.MI/2/2) и включает:

- a) оценки и коммуникационные и разъяснительные материалы, составленные на их основе, включая инструменты картирования, индикаторы и системы показателей;
- b) модели, сценарии и другие методы прогнозирования, включая механизмы заблаговременного предупреждения;
- c) анализы рисков, рентабельности и компромиссов, включая методы стоимостной оценки и структуры компенсации;
- d) инструменты, расширяющие доступ к данным, информации, практическим навыкам и другим знаниям и обеспечивающие такой доступ значимым образом;
- e) другие инструменты анализа и интерпретации.

45. Вспомогательный орган накопил значительный опыт и арсенал инструментов и методологий в этом плане. Он выполнил свою ключевую функцию – проведение обзора научных данных и предоставление Конференции Сторон политически значимых рекомендаций путем разработки и обзора программ работы, выработки указаний по ряду сквозных вопросов и подготовки, обора и обобщения инструментов, актуальных для осуществления Конвенции. В числе примеров инструментов, разработанных Вспомогательным органом, можно назвать среди прочего инструменты картирования, индикаторы, модели, сценарии, методы стоимостной оценки и инструменты обмена данными. Кроме того, Вспомогательный орган разработал руководства, учебники, курсы подготовки кадров, наборы передовых методов, базы данных о тематических исследованиях и наборы инструментальных средств по разным темам.

46. Данные материалы, подходы и инструменты широко доступны и могут служить вкладом в работу МНППБЭУ по дальнейшей разработке и усовершенствованию вспомогательных политических инструментов и методологий в дополнение к поддержке функции МНППБЭУ по созданию потенциала. Вспомогательный орган мог бы давать МНППБЭУ дальнейшие указания относительно пробелов в существующих инструментах и ограничений таких инструментов. Это потребует проведения тщательного обзора ряда инструментов и методологий, актуальных для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, а также оценки возможных препятствий на пути их более широкого использования и применения.

Создание потенциала

47. Ожидается, что МНППБЭУ будет приоритизировать ключевые потребности в создании потенциала в целях усовершенствования взаимодействия науки и политики на соответствующих уровнях и затем обеспечивать оказание и призывать к оказанию финансовой и другой поддержки наиболее приоритетных потребностей, непосредственно связанных с ее деятельностью, путем организации форума с участием конвенций и потенциальных источников финансирования и также в целях включения аспектов создания потенциала во все соответствующие сферы ее работы в соответствии с приоритетами, установленными ее руководящим органом.

48. Функция создания потенциала рассматривается как неотъемлемый и сквозной компонент программы работы МНППБЭУ, который будет поддерживать проведение оценок и формирование знаний и лежать в основе формулирования и проведения политики.

49. Посредством своего функционирования и практики Вспомогательный орган содействует созданию потенциала и стимулирует исследования и подготовку кадров, укрепление учреждений и научное сотрудничество, доступ к данным, информации и знаниям, просвещение и осведомленность общественности и уважение традиционных знаний в соответствии со статьями 8 j), 12, 13, 17 и 18 Конвенции.

50. Переход Конвенции с фазы разработки политики к фазе ее проведения осуществляется совместно со значительно возросшими усилиями по созданию потенциала. Это находит отражение в типах вспомогательных мероприятий ключевых партнеров Конвенции, включая учреждения-исполнители ГЭФ. Об этом свидетельствует также растущее число семинаров и учебных мероприятий, организуемых секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в целях оказания Сторонам и другим субъектам деятельности поддержки в осуществлении Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

51. Функция МНППБЭУ по созданию потенциала и включение этого аспекта во все другие функции платформы могут оказывать особо эффективную поддержку выявлению потребностей в знаниях, проведению оценок и разработке и внедрению политических инструментов в связи с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в различных масштабах.

52. В докладе о работе международного совещания экспертов по МНППБЭУ и созданию потенциала, проводившегося в Тронхейме (Норвегия) 25-27 мая 2011¹¹, отмечено, что создание потенциала является чрезвычайно важным для обеспечения того, чтобы научная информация играла более значимую роль в принятии решений, помогая гарантировать потенциал как для проведения оценок, так и для осуществления политики на основе результатов данных оценок. Создание потенциала необходимо для содействия связи науки с политикой, чтобы обеспечивать доступность информации и инструментов для большего числа лиц, определяющих политику, в помощь принятию обоснованных решений.

53. Таким образом МНППБЭУ могла бы планировать свои субглобальные оценки так, чтобы они были основаны на текущих процессах во многих странах по обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и содействовали созданию потенциала для завершения процессов планирования и позволяли и поддерживали их осуществление.

54. В статье 18 Конвенции изложены обязанности стран и их ожидания в плане научно-технического сотрудничества в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и следует отметить хорошие примеры сотрудничества юг-юг и север-юг в поддержку обязательств Сторон, связанных с определением и мониторингом, о которых говорится в статье 7.

55. Осуществляя свои функции комплексным образом, МНППБЭУ будет иметь возможности стимулирования и укрепления научно-технического сотрудничества в поддержку систематического проведения оценок биоразнообразия и экосистемных услуг, укрепляя таким образом возможности стран, и в частности развивающихся стран, проводить мониторинг и оценку биоразнообразия и представлять отчетность о результатах.

¹¹ С докладом можно ознакомиться по адресу: www.dirnat.no/content/500042028/Meeting-report.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Структура сотрудничества

56. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы является результатом комплексного и всеобъемлющего консультативного процесса. Опираясь на концептуальную структуру Оценки экосистем на пороге тысячелетия, он представляет собой полезную гибкую структуру, актуальную для всех конвенций, связанных с биоразнообразием. Его осуществление требует привлечения всех субъектов деятельности и включения соображений биоразнообразия в работу всех секторов общества в соответствии с принципами экосистемного подхода, являющегося главной основой для действий в рамках Конвенции.

57. МНППБЭУ может помогать странам в проведении оценок научных знаний, актуальных для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В помощь эффективному и последовательному осуществлению этого будет, как ожидается, разработана общая концептуальная структура процессов и методологий проведения таких оценок во всех регионах и масштабах и по всем темам. В записке о возможных элементах программы работы платформы (UNEP/IPBES.MI/2/2), подготовленной для второго заседания пленарного совещания по МНППБЭУ, указывается, что это могло бы стать одним из начальных мероприятий в рамках платформы и что можно было бы в числе прочего использовать практические навыки проведения глобальных и субглобальных оценок, накопленные в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия.

Стимулирование осуществления статьи 7 Конвенции

58. В рамках Конвенции существуют постоянные партнерства с соответствующими органами и сетями, оказывающие поддержку сбору результатов наблюдений, связанных с биоразнообразием и экосистемными услугами, и доступу к таким результатам, их использованию в индикаторах для отслеживания изменений в параметрах биоразнообразия, а также стимулированию систематического мониторинга компонентов биоразнообразия. Знания и информация, приобретенные в результате данной деятельности, облегчают подготовку оценок биоразнообразия и экосистемных услуг, а рост количества и качества данных и информации повысит точность продуктов, степень их пространственной и временной детализации и уровень доверия к продуктам, которые могут ориентировать проведение оценок.

59. МНППБЭУ может быть движущей силой и логическим обоснованием разработки согласованной комплексной системы наблюдения за биоразнообразием, включая дальнейшую разработку индикаторов, систем показателей, инструментов картирования и моделей, и может использовать опыт Конвенции в этом отношении. В более долгосрочной перспективе можно было бы предусмотреть налаживание более систематических связей с деятельностью в рамках Конвенции по индикаторам биоразнообразия, его мониторингу и представлению отчетности о результатах на глобальном и субглобальном уровнях.

60. МНППБЭУ может также оказывать содействие Конвенции в проведении «комплексных национальных, региональных и субглобальных оценок экосистем, включая разработку в соответствующих случаях сценариев ответных действий, строящихся на структуре и опыте проведения соответствующих оценок биоразнообразия, таких как Оценка экосистем на пороге тысячелетия», призыв к которому содержится в пункте 1 решения IX/15.

Варианты взаимодействия с МНППБЭУ

61. Вспомогательный орган издавна сотрудничает с оценками или оценочными органами, в том числе путем участия в проведении и обзоре оценок и в выработке руководящих указаний по

/...

вопросам, которые подлежат решению в ходе оценок. Кроме того, Вспомогательный орган обладает опытом изучения результатов оценок и извещения Конференции Сторон о последствиях результатов таких оценок для работы Конвенции.

62. Тесные связи и постоянное взаимодействие между Вспомогательным органом и МНППБЭУ помогут избегать параллелизма и дублирования работы обоих органов. Они должны осуществлять свои взаимосвязи в духе взаимодействия и взаимоподдержки. Сотрудничество с МНППБЭУ следует рассматривать как двусторонний процесс, который позволяет обеим сторонам использовать работу друг друга. После учреждения МНППБЭУ и ее правил процедуры Конференция Сторон могла бы изучить вопрос о налаживании официальных взаимоотношений органов, учрежденных в рамках Конвенции, с МНППБЭУ посредством, например, меморандума о сотрудничестве.

63. Функции Вспомогательного органа и МНППБЭУ носят взаимодополняющий характер. Благодаря соответствующим организационным механизмам и прозрачности процессов будет несложно избегать параллелизмов и максимизировать взаимодействие между обоими органами, их функционированием и практическими результатами. Совершенно очевидно в частности, что выгоды от таких механизмов сотрудничества будут обоюдными.

64. В момент подготовки настоящей записи до второго заседания пленарного совещания по МНППБЭУ было бы преждевременно изучать детали возможных организационных механизмов между Вспомогательным органом, другими органами Конвенции и МНППБЭУ, пока не будут определены функции и структуры органов, создаваемые в рамках МНППБЭУ, и ее правила процедуры. Руководствуясь итогами этого совещания, Вспомогательный орган смог бы, возможно, обсудить данные вопросы на своем 16-м совещании. Затем было бы целесообразно изучить пути обеспечения того, чтобы взаимодействие и взаимосвязи обоих органов содействовали своевременному поступлению результатов их работы. В этом плане было бы полезно, чтобы условия функционирования, принятые для МНППБЭУ, позволяли ей своевременно и предсказуемым образом отвечать на запросы Конвенции.

65. В решении X/11 Конференция Сторон подчеркнула необходимость того, чтобы МНППБЭУ следовала руководящим указаниям, выработанным правительствами в итоговом документе совещания в Пусане, и чутко реагировала, кроме всего прочего, на потребности Конвенции, оказывая таким образом содействие Вспомогательному органу в выполнении его мандата.

66. В записке о возможных элементах программы работы МНППБЭУ (UNEP/IPBES.MI/2/2) изучается возможность установления ряда стратегических партнерств, в том числе с многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием, и в частности с их научными консультативными органами, в целях повышения эффективности и оптимизации осуществления программы¹². Ниже, в приложении I, приводятся основные соображения, которые следует учитывать в процессе развития эффективного взаимодействия с МНППБЭУ.

¹² Полный комплект документов, изучаемых на втором заседании пленарного совещания по введению в действие МНППБЭУ (Панама, 16-21 апреля 2012 года), размещен по адресу: www.ipbes.net/plenary-sessions/second-session-of-plenary.html.

Приложение I

**КЛЮЧЕВЫЕ СООБРАЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО
ПАРТНЕРСТВА МЕЖДУ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ И
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМОЙ ПО
БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должен разрабатывать заявки для межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в связи с выполнением функций, возложенных на него в статье 25 Конвенции, и обобщенного modus operandi, приведенного в приложении III к решению VIII/10. Он должен подавать заявки непосредственно платформе по соответствующим вопросам, по которым требуется получение независимых научных консультаций, если данные заявки носят научный и технический характер и соответствуют рамкам существующего мандата Вспомогательного органа. Вспомогательный орган должен таким образом учитывать следующие соображения:

- a) мероприятия должны относиться к научным и техническим аспектам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (приложение к решению X/2) и к многолетней программе работы Конференции Сторон (решение X/9);
- b) практические результаты работы МНППБЭУ должны удовлетворять информационные потребности правительств и оказывать правительствам поддержку в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- c) мероприятия следует осуществлять таким образом, чтобы давать Вспомогательному органу возможности вырабатывать своевременные рекомендации для Конференции Сторон;
- d) следует уделять должное внимание мероприятиям, которые позволяют проводить научную и техническую оценку результативности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции (пункт 2 б) статьи 25);
- e) реализация мероприятий не должна приводить к дублированию усилий и к частичному совпадению с другими текущими мероприятиями;
- f) следует отдавать приоритет реализации мероприятий, удовлетворяющих потребности многочисленных клиентов;
- g) при наличии возможности Вспомогательный орган должен координировать свои заявки с заявками других партнеров (например, посредством таких механизмов, как Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием, совещания председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием, и других партнерств);
- h) число заявок, подаваемых МНППБЭУ, должно быть ограниченным во избежание перегрузки МНППБЭУ, и от МНППБЭУ требуется своевременно извещать клиентов о своем решении отвечать на заявки и каким образом;

/...

i) в заявках, подаваемых МНППБЭУ, следует должным образом учитывать возможные альтернативные подходы (например, мероприятие секретариата, консультанта или организации-партнера; углубленный обзор; совещание экспертов и т.д.);

j) Вспомогательный орган должен отдавать себе отчет в том, что МНППБЭУ необходимо определенное время для проведения работы и ответа на заявку;

k) Вспомогательный орган должен при первой возможности проводить обзор итогов мероприятий, проведенных МНППБЭУ.

*Приложение II***ОЦЕНКА ЭФФЕКТИВНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ СВОЕГО МАНДАТА¹³**

| Функция Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (статья 25) | Меры, принятые по исполнение функции | Неурегулированные вопросы и анализ |
|---|---|---|
| Давать научные и технические оценки состояния биологического разнообразия (пункт 2 а)) | <ul style="list-style-type: none"> • Во исполнение пункта 26 решения V/20 и в соответствии с рекомендацией VI/5 Вспомогательный орган провел ряд экспериментальных оценок (состояние биологического разнообразия лесов и тенденции в этой области; социально-экономические и экологические последствия, вызываемые инвазивными чужеродными видами в экосистемах островов и во внутренних водных экосистемах; взаимосвязь между биоразнообразием и изменением климата; и разработка методов проведения оперативных оценок биоразнообразия внутренних водных экосистем и морского и прибрежного биологического разнообразия). Кроме того, он разработал методы и условия проведения научных оценок (рекомендация X/2). • ВОНТТК провел обзор Оценки экосистем на пороге тысячелетия (решение VII/6, рекомендация X/3) и проанализировал последствия выводов, сделанных в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия, для дальнейшей работы Конвенции (решение VIII/9, рекомендация XI/4). • Вспомогательный орган завершил подготовку докладов о состоянии биоразнообразия, тенденциях в этой области и факторах угрозы по всем тематическим программам работы в соответствии с графиком углубленных обзоров. • По рекомендации Вспомогательного органа КС приняла структуру проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, включающую набор индикаторов для определения тенденций развития и статуса биоразнообразия (рекомендация IX/13, решение VII/30), укрепила эту структуру (решение VIII/15, рекомендации X/4 и X/5) и разработала структуру индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (рекомендация XV/1). • Первое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-1) было одобрено седьмым совещанием ВОНТТК и Межсессионным совещанием открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления | <ul style="list-style-type: none"> • Вспомогательный орган уделял ограниченное время рассмотрению оценок, разработанных специальными группами технических экспертов, а также партнерскими конвенциями, учреждениями и организациями. ВОНТТК необходимо приоритизировать выявление исследований и оценок, необходимых для оказания содействия осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и выявление партнеров, которые могут содействовать устранению пробелов. • Научные и технические оценки состояния биоразнообразия станут, возможно, более частыми, когда Стороны разработают национальные целевые задачи в соответствии с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого |

¹³ Настоящая таблица была первоначально подготовлена для первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и обновлена с целью учета в ней событий в период с 2005 года.

| Функция Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (статья 25) | Меры, принятые по исполнению функции | Неурегулированные вопросы и анализ |
|--|---|--|
| | <p>национальных докладов и осуществления Конвенции. ВОНТТК дал руководящие указания относительно содержания ГПОБ-2 (рекомендация X/6), проанализировал доклад (решение VIII/7, рекомендация XI/3) и изучил опыт, накопленный в ходе его подготовки (рекомендация XII/4). ГПОБ-3 было распространено на 14-м совещании ВОНТТК, на котором были изучены его последствия для дальнейшего осуществления Конвенции (решение X/4, рекомендация XIV/7).</p> <ul style="list-style-type: none"> Во исполнение решения VIII/10 Вспомогательный орган изучил ряд возможных новых и возникающих вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. | <p>использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и будут представлять отчетность о результатах их осуществления.</p> <ul style="list-style-type: none"> Следует провести обзор процесса выявления новых и возникающих вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, и эффективности Вспомогательного органа в рассмотрении их. |
| Готовить научные и технические оценки последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями настоящей Конвенции (пункт 2 б)) | <ul style="list-style-type: none"> ВОНТТК направлял исследования, связанные с индикаторами, и исследование сценариев на 21-й век (Техническая серия № 50 КБР), которые проводились для оценки достижения Цели в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и кратко изложены в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия. | <ul style="list-style-type: none"> Вспомогательный орган должен играть активную роль в выявлении ключевых исследований, которые необходимо проводить в целях осуществления Стратегического плана. Последствия конкретных типов мер крайне трудно определять отдельно от других усиливающих или смягчающих факторов; но общие последствия мер и других факторов будут оценены посредством анализа тенденций осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. |
| Выявлять новые, эффективные и самые современные технологии и ноу-хау в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и выносить рекомендации о путях и средствах содействия разработке и/или передаче таких технологий (пункт 2 с)) | <ul style="list-style-type: none"> Работа, осуществляемая в рамках Вспомогательного органа, привела к разработке технических рекомендаций относительно планирования, создания и регулирования охраняемых районов (Технические серии КБР № 15, 24, 35, 44), аспектов касающихся комплексного управления морскими и прибрежными районами (Технические серии КБР № 12, 13, 14, 22, 37), оказания содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия (Техническая серия КБР № 9), устойчивого управления недревесными лесными ресурсами (Техническая серия КБР № 6), взаимосвязи между изменением климата и биоразнообразием (Технические серии КБР № 10, 29, 41, 42, 43, 51). СВРОДЛ+ (Техническая серия КБР № 59), индикаторы (Технические серии КБР № 32, 53, 58) и восстановление экосистем | <ul style="list-style-type: none"> Вспомогательный орган выявил некоторые технологии, обеспечивающие сохранение и устойчивое использование биоразнообразия; но были ли они новаторскими и самыми современными - вопрос спорный. Неясной остается также степень, в которой Вспомогательный орган обеспечил передачу данных технологий. По мере перехода Конвенции к этапу |

| Функция Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (статья 25) | Меры, принятые по исполнению функции | Неурегулированные вопросы и анализ |
|--|--|--|
| | <p>(Техническая серия КБР № 62).</p> <ul style="list-style-type: none"> Работа, осуществляемая в рамках Вспомогательного органа, привела также к разработке технических рекомендаций относительно экосистемного подхода (решение V/6), устойчивого использования биоразнообразия (решение VII/12), инвазивных чужеродных видов (решение VI/23), включения вопросов, связанных с биоразнообразием, в оценку экологических последствий и в законодательства, регулирующие проведение оценки экологических последствий (решения VI/7 и VIII/28), биоразнообразия и развития туризма (решение VII/14) и мер стимулирования (решения VI/15 и VII/18). ВОНТТК выявил технологии, обеспечивающие сохранение и устойчивое использование биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/13) и биоразнообразия горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1). ВОНТТК отвечал на призывы к проведению оценок технологий, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия (геоинженерия, биотопливо, генетически модифицированные деревья и т.д.). По рекомендации ВОНТТК КС приняла программу работы по передаче технологии и технологическому и научному сотрудничеству (решение VII/29). Вспомогательный орган давал консультации по вопросу путей и средств стимулирования развития и передачи технологии через механизм посредничества (рекомендация X/7). | <p>осуществления необходимо будет расширить поддержку и подготовку кадров в области применения инструментальных средств и технологий, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия на национальном и (суб-) региональном уровнях, для обеспечения возможностей практического применения технологий и ноу-хай.</p> |
| Давать консультации по научным программам и международному сотрудничеству в области исследований и разработок, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия (пункт 2 д) | <ul style="list-style-type: none"> Вспомогательный орган наладил отношения сотрудничества с международными экспертами и органами, занимающимися решением научных и технических вопросов, и консультировал Конференцию Сторон по вопросам развития отношений с такими органами. Осуществлению научного сотрудничества оказывает содействие использование реестра экспертов для организации консультаций, независимых экспертных оценок и отбора участников для специальных групп технических экспертов (решение IV/16). Председатель бюро Вспомогательного органа принимает участие в совещаниях научных органов соответствующих конвенций, учреждений и процессов (решение VI/29), и проводятся регулярные совещания председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием (решение X/20). Вспомогательный орган дал рекомендации о роли механизма посредничества в | <ul style="list-style-type: none"> Предоставление консультаций по научным программам носило случайный характер. Рекомендации относительно регионального сотрудничества носили ограниченный характер и могли бы оказать содействие осуществлению Конвенции. Вспомогательный орган давал мало рекомендаций Конференции Сторон по осуществлению статьи 18 Конвенции о научно-техническом сотрудничестве. |

| Функция Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (статья 25) | Меры, принятые по исполнению функции | Неурегулированные вопросы и анализ |
|--|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> стимулировании технического сотрудничества (рекомендация X/7). Вспомогательный орган давал консультации о круге полномочий специальных групп технических экспертов и реестра экспертов (рекомендация V/14). | |
| Давать ответы на вопросы научного, технического, технологического и методологического характера, которые могут быть поставлены перед органом Конференции Сторон и ее вспомогательными органами (пункт 2 е)). | <ul style="list-style-type: none"> Вспомогательный орган отвечал на поручения и вопросы Конференции Сторон. | <ul style="list-style-type: none"> Данная функция является основным центром внимания деятельности Вспомогательного органа. Ответы часто представляются своевременно; но из-за временных ограничений они не всегда основаны на результатах тщательных оценок и, возможно, строятся не только на научных и технических соображениях. |
